

だい 第 10 か 課

ホチキス貸してください



これまでどんな^{しごと}仕事をしたことがありますか？ ^{ぐたいてき}具体的にどんなことをしましたか？
အခုအချိန်ထိ မည်ကဲ့သို့သောအလုပ်မျိုးလုပ်ခဲ့ဖူးပါသလဲ။ အသေးစိတ်အားဖြင့် မည်ကဲ့သို့သောအလုပ်မျိုးကိုလုပ်ခဲ့ပါသလဲ။



1. ちょっと手伝ってください

Can-do+
39

職場で、短い簡単な指示を聞いて、何をすればいいか理解することができる。
လုပ်ငန်းခွင်တွင် လွယ်ကူတိုတောင်းသောညွှန်ကြားချက်များကိုနားထောင်ပြီး ဘာလုပ်ရမည်ကို နားလည်သဘောပေါက်နိုင်သည်။

1 会話を聞きましょう。

စကားပြောကိုနားထောင်ကြရအောင်။

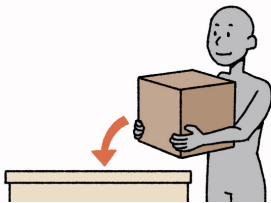
▶ 職場で、上司から指示を受けています。

လုပ်ငန်းခွင်တွင် အထက်လူကြီးထံမှညွှန်ကြားချက်ကို နားထောင်နေသည်။

(1) どんな指示ですか。a-i から選びましょう。

မည်ကဲ့သို့သောညွှန်ကြားချက်ဖြစ်ပါသလဲ။ a-i ထဲမှ ရွေးကြရအောင်။

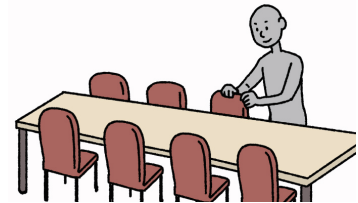
a. 置いて (ください)



b. 取って (ください)



c. 並べて (ください)



d. 片付けて (ください)



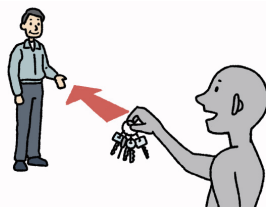
e. 捨てて (ください)



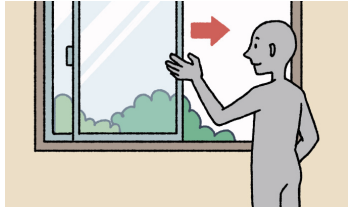
f. 持って来て (ください)



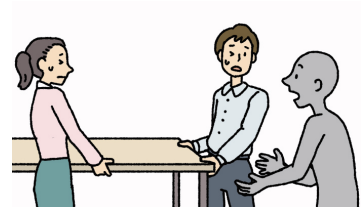
g. 持って行って (ください)



h. 閉めて (ください)



i. 手伝って (ください)



① 10-01	② 10-02	③ 10-03	④ 10-04	⑤ 10-05	⑥ 10-06	⑦ 10-07	⑧ 10-08	⑨ 10-09

(2) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 10-01 ~ 10-09
 စကားလုံးများကိုဖတ်ပြီး နောက်တစ်ကြိမ် နားထောင်ကြရအောင်။

段ボール ကတ်ထုစက္ကူပုံး | ドライバー ဝက်အူလှည့် | ごみ အမှိုက် | 窓 ပြတင်းပေါက်
 プロジェクタ ပရောဂျက်တာ | リモコン ရီမို



(1) 音声を聞いて、_____にことばを書きましょう。 10-10
 အသံကိုနားထောင်၍ _____ တွင် စကားလုံးများကိုရေးကြရအောင်။

- ちょっと、手伝っ_____。
- 段ボール、そこに置い_____。
- これ、鈴木さんに持って行っ_____。
- テーブルの上、片付け_____。
- そこのドライバー、取っ_____。
- ごみ、捨て_____。
- いす、並べ_____。
- 窓、閉め_____？
- プロジェクタとリモコン、持って来_____？

❗ 指示をしたり、仕事を頼んだりするとき、どう言っていましたか。 ➡ 文法ノート ❶
 ညွှန်ကြားခြင်း၊ အလုပ်ခိုင်းခြင်းများ လုပ်သောအခါ မည်သို့ပြောခဲ့ပါသလဲ။

(2) 形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 10-01 ~ 10-09
 သဒ္ဒါပုံစံကိုသတိပြုပြီး စကားပြောကို နောက်တစ်ကြိမ် နားထောင်ကြရအောင်။



2. すみません、いくつですか？

can-do+
40

職場で指示を受けたとき、大切な点を確認したり、聞き返したりすることができる。
လုပ်ငန်းခွင်တွင် ညွှန်ကြားချက်ကိုလက်ခံရရှိသောအခါ အရေးကြီးသောအချက်အလက်များကို အတည်ပြုခြင်း၊ ပြန်လည်မေးမြန်းခြင်းများ ပြုလုပ်နိုင်သည်။

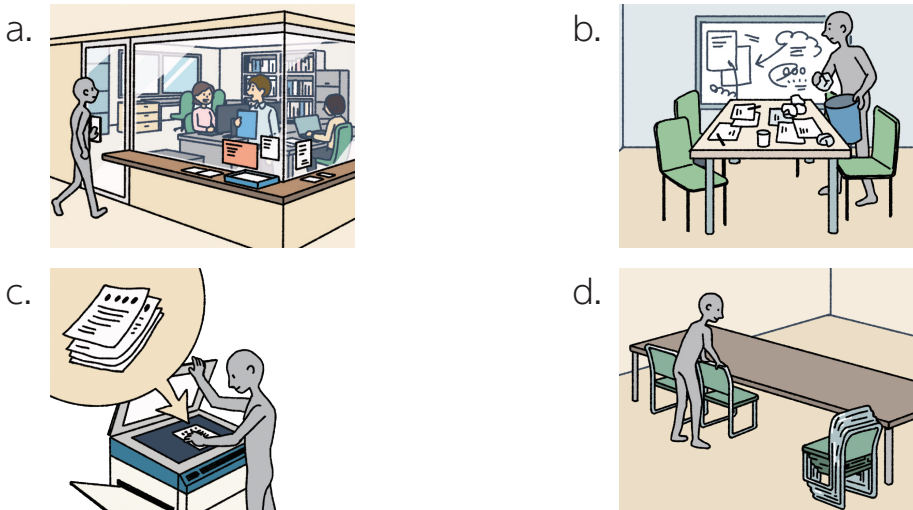
1 会話を聞きましょう。

စကားပြောကိုနားထောင်ကြရအောင်။

▶ 職場で働いています。上司に呼ばれて、仕事を頼まれました。
လုပ်ငန်းခွင်တွင်အလုပ်လုပ်နေကြပါသည်။ အထက်လူကြီးမှခေါ်ပြီး အလုပ်ခိုင်းခဲ့ပါသည်။

(1) 何を頼まれましたか。a-d から選びましょう。

ဘာကိုခိုင်းခဲ့ပါသလဲ။ a-d ထဲမှ ရွေးကြရအောင်။



① 10-11	② 10-12	③ 10-13	④ 10-14

(2) 数や時間に注意して、もういちど聞きましょう。() に数字を書きましょう。

အရေအတွက်နှင့်အချိန်ကိုသတိပြုပြီး နောက်တစ်ကြိမ် နားထောင်ကြရအောင်။ () တွင် ဂဏန်းကိုရေးကြရအောင်။

① 10-11	② 10-12	③ 10-13	④ 10-14
() 枚	(:)	() 分	(:)

(3) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 10-11 ~ 10-14

စကားလုံးများကိုဖတ်ပြီး နောက်တစ်ကြိမ် နားထောင်ကြရအောင်။

コピー ဓိတ္တု | 隣 တော်နား | ~までに ~မတိုင်ခင် | あとで နောက်မှ
もしもし ဟယ်လို

(3) 聞いて言ひましよう。  10-16
နားထောင်ပြီးပြောကြရအောင်။

^{じかん}
【時間 အချိန်】

1:00 p.m.	13:00	じゅうさんじ
2:00 p.m.	14:00	じゅうよじ
3:00 p.m.	15:00	じゅうごじ
4:00 p.m.	16:00	じゅうろくじ
5:00 p.m.	17:00	じゅうしちじ
6:00 p.m.	18:00	じゅうはちじ
7:00 p.m.	19:00	じゅうくじ
8:00 p.m.	20:00	にじゅうじ
9:00 p.m.	21:00	にじゅういちじ
10:00 p.m.	22:00	にじゅうにじ
11:00 p.m.	23:00	にじゅうさんじ
12:00 a.m.	0:00	れいじ

2 指示の内容を確認しましょう。
ညွှန်ကြားချက်ပါအကြောင်းအရာကိုစစ်ဆေးကြရအောင်။

① わかったとき နားလည်သောအခါ

これ、コピー、30 枚お願い。
となり へ や じ まで に 片 付 け て く だ さ い。
隣の部屋、10時までに片付けてください。

はい、30 ですね。
はい、10時 ですね。

② わからなかったとき နားမလည်သောအခါ

いす、8つ 並べてくれる？
じゅうよじはん じむしつ き へ
14時半に事務室に来てください。

すみません。いくつ ですか？
すみません。何時 ですか？

8つ です。
じゅうよじはん ごご じはん へ
14時半。午後2時半 です。

わかりました。

(1) 会話を聞きましょう。 10-17 10-18 / 10-19 10-20
စကားပြောကိုနားထောင်ကြရအောင်။

(2) シャドーイングしましょう。 10-17 10-18 / 10-19 10-20
နောက်ကထက်ကြပ်မကွာလိုက်ဆိုကြရအောင်။

(3) 職場で、仕事の指示を受けるという設定で、数や時間を入れ替えてロールプレイをしましょう。
指示された人は、わかったら確認しましょう。わからないときは、聞き返しましょう。
လုပ်ငန်းခွင်တွင် အလုပ်ညွှန်ကြားချက်ကိုရရှိသောပုံစံဖြင့် အရေအတွက်နှင့်အချိန်များကိုပြောင်းထည့်ပြီး Role-play လုပ်ကြရအောင်။
ညွှန်ကြားခံရသူသည် နားလည်ပါက ပြန်လည်အတည်ပြုမေးမြန်းပါ။ နားမလည်ပါက ပြန်လည်မေးမြန်းကြရအောင်။



3. 仕事のメモ

Can-do 41

職場で、手書きの簡単なメモを見て、指示の内容を理解することができる。
လုပ်ငန်းခွင်တွင် လက်ရေးဖြင့်ရေးသားထားသောမှတ်စုကိုကြည့်ပြီး ညွှန်ကြားချက်အကြောင်းအရာများကို နားလည်သဘောပေါက်နိုင်သည်။

1 メモを読みましょう。

မှတ်စုကိုဖတ်ကြရအောင်။

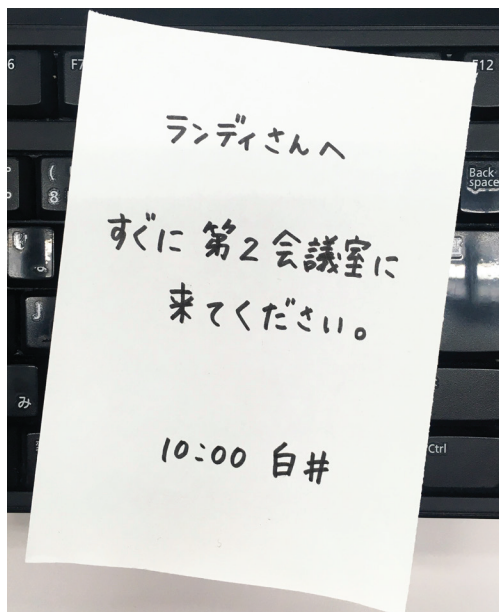
▶ 職場の机の上に、あなたあての仕事のメモが置いてありました。
လုပ်ငန်းခွင်၏စားပွဲအပေါ်တွင်သင့်အမည်ဖြင့် အလုပ်မှတ်စုရှိနေသည်။



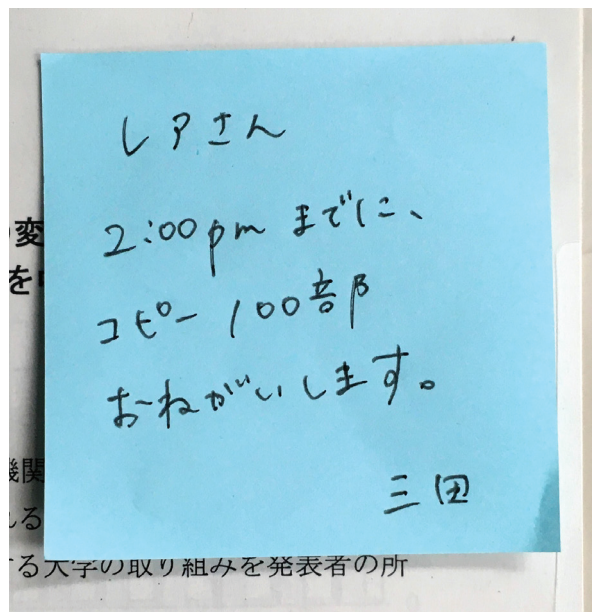
(1) 何をすればいいですか。イラスト a-c から選びましょう。

မည်သည်ကိုလုပ်ရမလဲ။ ပုံ a-c ထဲမှ ရွေးကြရအောင်။

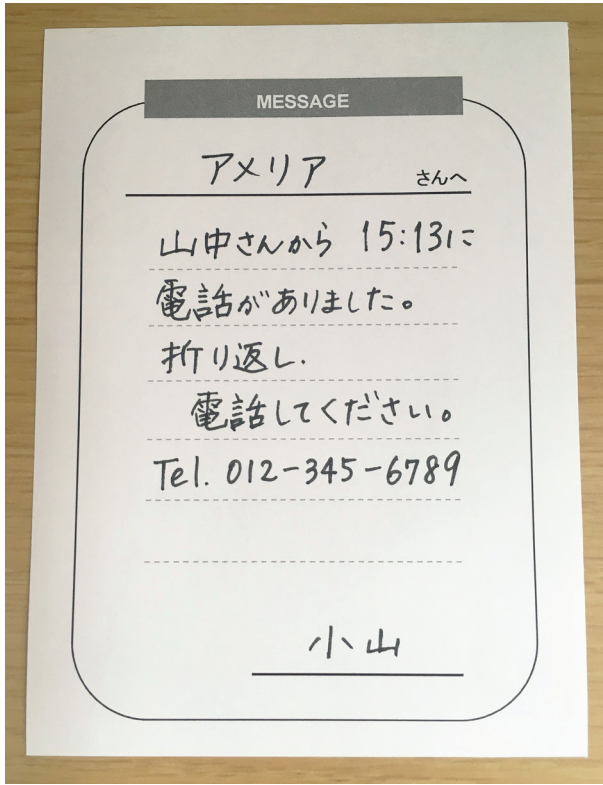
① ()



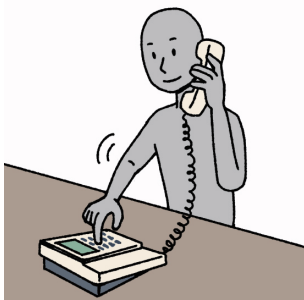
② ()



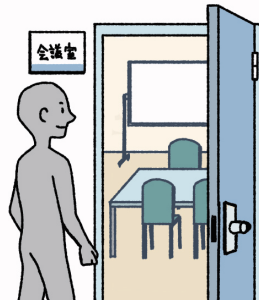
③ ()



a.



b.



c.



(2) ① - ③のメモの中で、数字が書いてある部分に印をつけましょう。数字は、何を表していますか。

①-③ ၵိမ့တိစုထံမှ ကိန်းဂဏန်းရေးထားသောအပိုင်းတွင် အမှတ်အသားလုပ်ကြရအောင်။ ကိန်းဂဏန်းသည်မည်သည့်ကိုဖော်ပြနေပါသလဲ။

大切なことば

① すぐに ချက်ချင်း | 第2 အခန်း၂ (第~ အခန်း~)

② 100 部 အစုံ ၁၀၀ (~部 ~စုံ)

③ 電話してください ဖုန်းဆက်ပါ (電話する ဖုန်းဆက်သည်)



4. スマホの充電器、ありますか？

Can-do 42

職場などで、借りたいものがあるとき、貸してもらえるように頼むことができる。

လုပ်ငန်းခွင်အစရှိသည်တို့တွင် ပစ္စည်းငှားချင်သောအခါ ငှားရမ်းပေးရန်တောင်းဆိုနိုင်သည်။

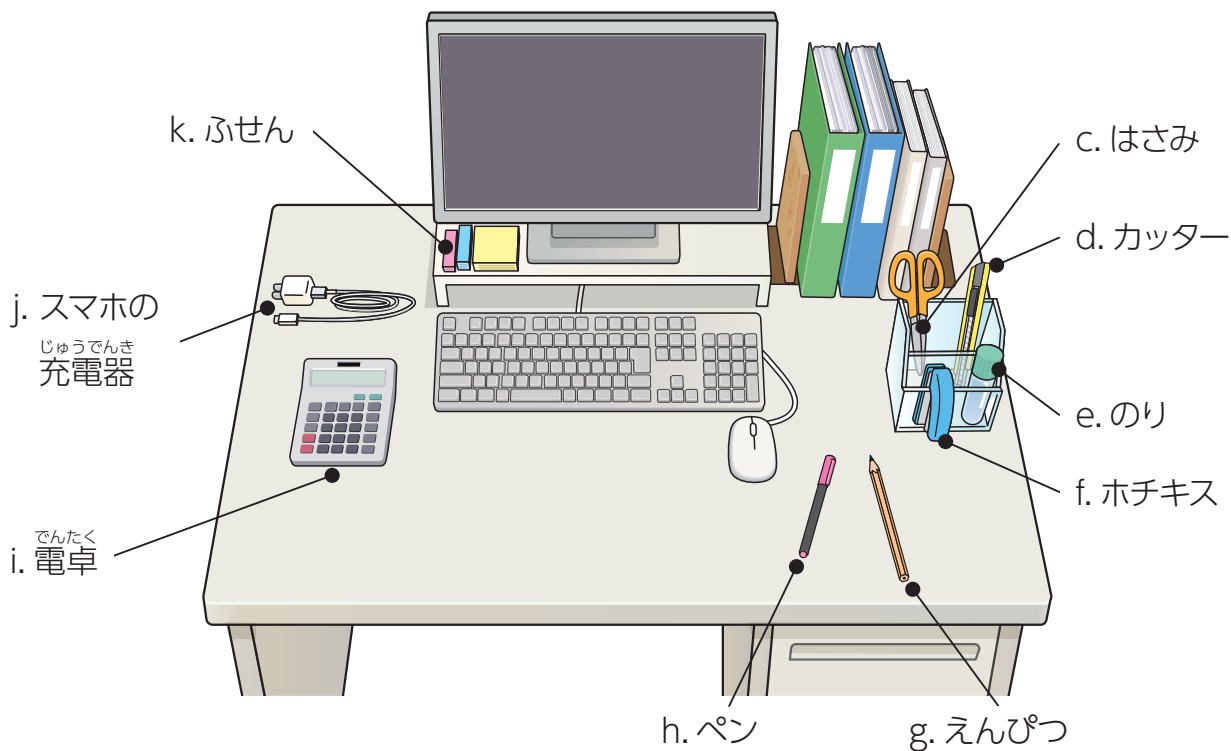
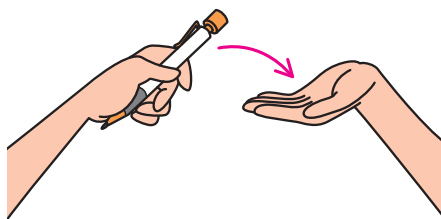
1 ことばの準備

စကားလုံးများကို ကြိုတင်လေ့လာခြင်း

【道具 かいぐ】

a. 貸します (かす)

b. 借ります (かじる)



(1) 絵を見ながら聞きましょう。 (10-21)

ရုပ်ပုံကိုကြည့်ရင်း နားထောင်ကြရအောင်။

(2) 聞いて言いましょう。 (10-21)

နားထောင်ပြီးပြောကြရအောင်။

(3) 聞いて、c-k から選びましょう。 (10-22)

နားထောင်ပြီး c-k ထဲမှ ရွေးကြရအောင်။





2 会話を聞きましょう。

စကားပြောကိုနားထောင်ကြရအောင်။

▶ 職場で、4人の人が、ほかの人にもものを貸してもらえるように頼んでいます。
လုပ်ငန်းခွင်တွင် လူ ၄ ဦးသည် အခြားသူအား ပစ္စည်းငှားပေးရန်တောင်းဆိုနေကြသည်။

(1) 何を借りますか。1 の c-k から選びましょう。

မည်သည့်ပစ္စည်းကိုငှားမှာလဲ။ 1 ၏ c-k ထဲမှ ရွေးကြရအောင်။

①  10-23	②  10-24	③  10-25	④  10-26

(2) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 10-23 ~ 10-26

စကားလုံးများကိုဖတ်ပြီး နောက်တစ်ကြိမ် နားထောင်ကြရအောင်။

いいよ ရပါတယ် (「いいですよ」のカジュアルな言い方 いいですよ ၏ ပျော်ပျော်ပါးပါးပြောသော အသုံးအနှုန်း)

ありますよ／あるよ ရှိပါတယ် / ရှိတာပေါ့

3 ものを借^かりましょう。
ပစ္စည်းငှားကြရအောင်။

①

すみません。これ/ホチキス、いいですか？

すみません。これ/ホチキス、貸^かしてください。

すみません。これ/ホチキス、借^かりてもいいですか？

どうぞ。

すみません。

②

あのう、スマホの充^{じゅうでんき}電器、ありますか？

ありますよ。

すみません。借^かりてもいいですか？

どうぞ。

じゃあ、ちよつと借^かります。

(1) 会^{かい}話^わを聞^ききましょう。 (10-28) (10-29) (10-30) / (10-31)
စကားပြောကိုနားထောင်ကြရအောင်။

(2) シャドーイングしましょう。 (10-28) (10-29) (10-30) / (10-31)
နောက်ကထက်ကြိမ်ကွာလိုက်ဆိုကြရအောင်။

(3) 1 のことば^{つか}を使^{つか}って、練^{れん}習^{しゅう}しましょう。
1 ၏ စကားလုံးများကိုသုံးပြီး လေ့ကျင့်ကြရအောင်။

(4) 身^み近^{ぢか}な物^{もの}を使^{つか}って、ク^ひラ^とス^どの^ろ人^{にん}同^{どう}士^しで、貸^かしたり借^かりたりしましょう。
အနီးအနားတွင်ရှိသောပစ္စည်းကိုအသုံးပြုပြီး အခန်းဖော်အချင်းချင်း ပစ္စည်းငှားပေးခြင်း၊ ငှားယူခြင်းတို့ကိုလုပ်ကြရအောင်။



5. チェックリスト

Can-do 43

備品リストを見て、必要なものがそろっているかどうか確認することができる。
ပစ္စည်းစာရင်းကိုကြည့်ပြီး လိုအပ်သောပစ္စည်းစုံစုံလင်လင်ရှိမရှိစစ်ဆေးနိုင်သည်။

1 リストをチェックしましょう。

စာရင်းကိုစစ်ဆေးကြရအောင်။

イラストを見て、リストのものがあるかどうかチェックしましょう。ないものは何ですか。

ရုပ်ပုံကိုကြည့်ပြီး စာရင်းရှိပစ္စည်းများ ရှိမရှိစစ်ဆေးကြရအောင်။ မည်သည့်ပစ္စည်းမရှိဘူးလဲ။

① レストランで

စားသောက်ဆိုင်တွင်

- ▶ レストランで働いています。お客さんが来る前に、テーブルの上のものがそろっているかどうか、リストを見てチェックしています。

စားသောက်ဆိုင်တွင်အလုပ်လုပ်နေပါသည်။ ဧည့်သည်မလာခင် စားပွဲပေါ်တွင် ပစ္စည်းများစုံလင်စွာရှိမရှိ စာရင်းကိုကြည့်ပြီး စစ်ဆေးနေပါသည်။



備品リスト

チェック	品名	数量
	フォーク	4
	ナイフ	4
	スプーン	4
	はし	
	塩	
	こしょう	
	砂糖	
	ミルク	



② ホテルのバスルームで

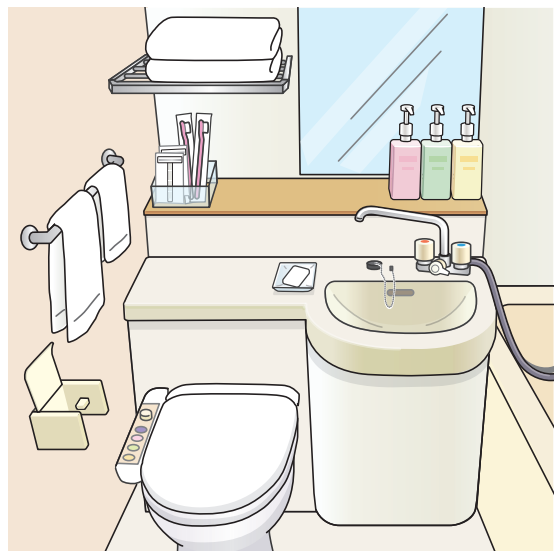
ဟိုတယ်ရေချိုးခန်းတွင်

- ▶ ホテルで働いています。お客さんが来る前に、バスルームの備品がそろっているかどうか、リストを見てチェックしています。

ဟိုတယ်တွင်အလုပ်လုပ်နေပါသည်။ ဧည့်သည်မလာခင် ရေချိုးခန်းတွင် ပစ္စည်းများစုံလင်စွာရှိမရှိ စာရင်းကိုကြည့်ပြီး စစ်ဆေးနေပါသည်။



バスルーム	✓
せっけん	
シャンプー&コンディショナー	
歯ブラシ	
かみそり	
タオル	
バスタオル	
トイレットペーパー	



🚩 大切なことば

- ① フォーク ခက်ရင်း | ナイフ ဓား | スプーン ရွန်း | はし ထမင်းစားတူ | 塩 ဆား
 こしょう ငရုတ်ကောင်း | 砂糖 သကြား | ミルク နွားနို့
- ② 石けん ဆပ်ပြာ | シャンプー ခေါင်းလျှော်ရည် | コンディショナー ဆံပင်ပျော့ဆေး | 歯ブラシ သွားတိုက်တံ
 かみそり မုတ်ဆိတ်ရိတ်စား | タオル မျက်နှာသုတ်ပဝါ | バスタオル တဘက် | トイレットペーパー အိမ်သာသုံးစက္ကူ

ちょうかい
聴解スクリプト1. ちょっと^{てっだ}手伝ってください①  10-01A：すみません。ちょっと、^{てっだ}手伝ってください。

B：はい。

②  10-02A：えーと、^{だん}段ボール、そこに^お置いてください。

B：はい、わかりました。

③  10-03B：これ、^{すずき}鈴木さんに^も持って^い行ってください。

A：はい、わかりました。

④  10-04A：メイさん、テーブルの^う上、^{かたづ}片付けてください。

B：はい、わかりました。

⑤  10-05A：ちょっと、そのドライバー、^と取って。

B：はい、どうぞ。

A：ありがとう。

⑥  10-06A：テレザさん、ごみ、^す捨てて。

B：あ、はい。

⑦  10-07A：プルナさん、いす、^{なら}並べて。

B：はい。

⑧  10-08

A : イさん。

B : はい。

A : 窓、閉めてくれる？

B : はい。

⑨  10-09

A : (電話に出る) はい。

B : あ、レザさん。プロジェクタとリモコン、
持って来てくれる？

A : はい、わかりました。

2. すみません、いくつですか？

①  10-11

A : これ、コピー、30枚お願い。

B : はい、30ですね。

②  10-12

A : 隣の部屋、10時までに片付けてください。

B : はい、10時ですね。

③  10-13

A : 会議室に、いす、8つ並べてくれる？

B : すみません。いくつですか？

A : 8つです。8。

B : はい、わかりました。

④  10-14

A：もしもし、リンさん。

B：はい。

A：あとで、14時半に事務室に来てください。

B：すみません。何時ですか？

A：14時半。午後2時半です。

B：わかりました。

4. スマホの充電器、ありますか？

①  10-23

A：すみません。ホチキス、貸してください。

B：どうぞ。

A：どうも。

②  10-24

A：あのう、これ、いいですか？

B：カッター？ いいよ。はい。

A：すみません。

③  10-25

A：すみません。電卓、ありますか？

B：電卓？ あるよ。はい。

A：じゃあ、ちょっと借ります。

④  10-26

A：あのう、スマホの充電器、ありますか？

B：ありますよ。

A：すみません。借りてもいいですか？

B：どうぞ。

第10課 ホチキス貸してください

漢字のことば

1 読んで、意味を確認しましょう。
ဖတ်ပြီးအဓိပ္ပာယ်ရှာကြရအောင်။

あさ 朝 朝 朝

ひる 昼 昼 昼

よる 夜 夜 夜

じ ~時 時 時 時

ふん ~分 分 分 分

はん ~半 半 半 半

まい ~枚 枚 枚 枚

2 _____の漢字に注意して読みましょう。
မျဉ်းတားထားသည့် ခန်းဂျိကို ဂရုစိုက်ပြီး ဖတ်ကြရအောင်။

- ① 仕事は、9時15分からです。
- ② 朝、10時に、部屋に来てください。
- ③ 12時半から、昼休みです。
- ④ 明日の夜までお願いします。
- ⑤ コピー、30枚お願いします。

3 上の _____のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。
အထက်တွင် မျဉ်းတားထားသည့် စကားလုံးကို ကီးဘုတ် သို့မဟုတ် စမတ်ဖုန်းဖြင့် ရိုက်ကြည့်ကြရအောင်။



①

V-てください
V-て
V-てくれる?

ちょっと、^{てっだ}手伝ってください。
တစ်ဆိတ်လောက် ကူညီပေးပါ။

そこのドライバー、^と取って。
အဲဒီက ဝက်အူလှည့် ယူပေးပါ။

^{まど}窓、^し閉めてくれる?
တံခါး ပိတ်ပေးမလား။

- တစ်ဖက်လူထံ ညွှန်ကြားခြင်း၊ အကူအညီတောင်းခြင်း ပြုလုပ်သည့်အခါ ပြောပုံပြောနည်းဖြစ်သည်။ ဤသင်ခန်းစာ၌ အလုပ်ခွင်တွင် အလုပ်ကို အကူအညီတောင်းသည့်အခါ အသုံးပြုသည်။
- ကြိုယာ၏ ဖဲ ပုံစံကို အသုံးပြုသည်။ ဖဲ ပုံစံသည် ကြိုယာ၏ သဏ္ဍာန်ပြောင်းပုံစံ တစ်မျိုးဖြစ်ပြီး စကားလုံးအဆုံးတွင် ဖဲ ဖြင့် ဆုံးသော ကြောင့် ဖဲ ပုံစံဟု ခေါ်သည်။
- ညွှန်ကြားခြင်းနှင့် အကူအညီတောင်းရာတွင် ပြောပုံပြောနည်း အမျိုးမျိုး ရှိသော်လည်း ဤသင်ခန်းစာတွင် အောက်ဖော်ပြပါ ၃ ခုကိုဖော်ပြပါမည်။
 - ① ~てください သည် ဖဲ ပုံစံတွင် <ださい> ကို တွဲဆက်ထားသော ပုံစံဖြစ်ပြီး ယဉ်ကျေးစွာ အကူအညီ တောင်းခံမှုများတွင် သုံးသည်။
 - ② ~て သည် ~てください မှ <ださい> ကို ဖြုတ်ထားသော သာမန်သုံးနှုန်းသောပုံစံ ဖြစ်သည်။ သူငယ်ချင်း အချင်းချင်းနှင့် မိမိထက် ငယ်သူများတွင် အသုံးပြုသည်။
 - ③ ~てくれる? သည် ဖဲ ပုံစံတွင် <くれる?> ကို တွဲဆက်၍ အတက်သံဖြင့် အသံထွက်သည်။ ပေါ့ပေါ့ပါးပါး အကူအညီတောင်းသော ပုံစံဖြစ်ပြီး သူငယ်ချင်းအချင်းချင်းနှင့် မိမိထက်ငယ်သူများတွင် အသုံးပြုသည်။
- ဤသင်ခန်းစာ၏ ရည်ရွယ်ချက်သည် အထက်တွင်ဖော်ပြထားသော ဖော်ပြချက်များကို နားထောင်ရသည့်အခါ နားလည်နိုင်စေရန် ဖြစ်သည်။ အခြေခံမိတ်ဆက်တွင် ညွှန်ကြားပုံ၊ အကူအညီတောင်းခံပုံတို့ကို လုပ်ဆောင်နိုင်ရန်အထိ မရည်ရွယ်ပါ။ တစ်ဖန် အဘိဓာန်ပုံစံမှ ဖဲ ပုံစံသို့ သဏ္ဍာန် ပြောင်းသော စည်းမျဉ်းကို အခြေခံအဆင့် (၁) တွင် လေ့လာပါမည်။

- 相手に指示や依頼をするときの言い方です。この課では、職場で仕事を頼むときに使っています。
- 動詞の「テ形」を使います。テ形というのは、動詞の活用形の1つで、語尾が「て」で終わることから、テ形と呼びます。
- 指示や依頼にはいろいろな言い方がありますが、この課では、次の3つを取り上げます。
 - ① 「～てください」は、テ形に「ください」をつけた形で、丁寧でフォーマルな依頼に使われます。
 - ② 「～て」は、「～てください」から「ください」を取ったカジュアルな形です。友だち同士や目下の人に使います。
 - ③ 「～てくれる?」は、テ形に「くれる?」をつけて上昇イントネーションで発音します。軽く依頼する表現で、友だち同士や目下の人に使います。
- この課の目標は、上のような表現を聞いたとき、理解できることです。『入門』では、指示・依頼ができるようになることまでは目標にしていません。なお、辞書形からテ形を作る活用規則は『初級1』で勉強します。

【例】 ▶ A : ^{こゝ}ここに、^{なまえ}名前と^{でんわばんごう}電話番号を^か書いてください。
^{せう}ဒီနေရာမှာ နာမည်နဲ့ ဖုန်းနံပါတ်ကို ရေးပါ။

B : はい、わかりました。
ဟုတ်ကဲ့ သိပါပြီ။

▶ A : ちよつと、^ま待って。
ခဏ စောင့်ပါအုံး။

B : はい。
ဟုတ်ကဲ့။

▶ A : すみません。^{しお}塩、^と取ってくれる？
တစ်ဆိတ်လောက်။ ဆား ယူပေးမလား။

B : どうぞ。
ဒီမှာပါ။

2

Nですね < အတည်ပြုခြင်း: ^{かくにん}確認 >

A : これ、コピー、30 ^{まい}枚^{ねが}お願い。
ဒီဟာကို မိတ္တူ အစောင် ၃၀ ကူးပေးပါ။

B : はい、30 ^{まい}枚^{ねが}ですね。
ဟုတ်ကဲ့ အစောင် ၃၀ နော်။

- သတင်းအချက်အလက်ကို ထပ်မံအတည်ပြုသည့်အခါ ပြောဆိုပုံဖြစ်သည်။ ဤသင်ခန်းစာတွင် ညွှန်ကြားခံရသော အကြောင်းအရာကို ထပ်မံ အတည်ပြုသည့်အခါတွင် သုံးသည်။
- အတည်ပြုလိုသောအရာ၏နောက်တွင် ですね ကို ထည့်သွင်း ပြောကြားသည်။ ဝါကျအဆုံးပါ နေ သည် တစ်ဖက်လူထံ အတည်ပြုမေးမြန်း ကြောင်း ဖော်ပြသည်။
- ကိန်းဂဏန်း၊ အချိန် အစရှိသော ညွှန်ကြားသည့်အကြောင်းအရာကို သေချာစွာ နားမလည်ပါက いくつ (ဘယ်နှခု)၊ 何時 (ဘယ်အချိန်) စသည့် မေးခွန်းစာလုံးများကို အသုံးပြု၍ ပြန်လည်မေးမြန်းမည်။ (→ သင်ခန်းစာ ၄ ②)
- 情報を確認するときの言い方です。この課では、指示された内容を確認するときに使っています。
- 確認したいことのあとに「ですね」をつけて言います。文末の「ね」は相手への確認を表します。
- 数や時間など、指示の内容がよくわからないときは、「いくつ」「何時」などの疑問表現を使って聞き返します (→ 第 4 課 ②)。

[例] ▶ A : これ、^{きょう}今日の^{ごご}午後 5 ^じ時まで^{ねが}にお願いします。
^{れい} ^{ごう} ဒီဟာကို ဒီနေ့ ညနေ ၅ နာရီ မတိုင်မီ လုပ်ပေးပါ။

B : はい、5 ^じ時^{ねが}ですね。
ဟုတ်ကဲ့ ၅ နာရီနော်။

▶ A : ^{かいぎ}会議は、1 ^じ時から^{ねが}です。
အစည်းအဝေးက ၁ နာရီ ပါ။

B : すみません。^{なんじ}何時^{ねが}ですか？
တစ်ဆိတ်လောက်။ ဘယ်နှနာရီပါလဲ။

A : 1 ^じ時^{ねが}。13 ^じ時^{ねが}です。
၁ နာရီ၊ ၁၃ နာရီပါ။

3

N、^か貸してください

N、^か借りてもいいですか？

N、いいですか？

N、ありますか？

ホチキス、^か貸してください。
စာအုပ်ချုပ်စက် ငှားပါ။

すみません。^か借りてもいいですか？
တစ်ဆိတ်လောက်။ ငှားလို့ရပါသလား။

これ、いいですか？
ဒါ ရမလား။

スマホの^{じゅうでんき}充電器、ありますか？
စမတ်ဖုန်းရဲ့ အားသွင်းကြိုး ရှိပါသလား။

- ပစ္စည်းကို ငှားယူသည့်အခါ ပြောဆိုပုံဖြစ်သည်။ ဤသင်ခန်းစာတွင် အလုပ်ခွင်၌ အနီးရှိသူများထံမှ စာရေးကိရိယာများ ငှားယူချိန်တွင် အသုံးပြုသည်။
- အောက်တွင် ပြောပုံပြောနည်း ၄ မျိုးကို ဖော်ပြထားသည်။
 - ① ~貸してください သည် ကြိယာ 貸す (ငှားရမ်းသည်) ၏ တ ပုံဖြစ်သော 貸して တွင် ください ကို တွဲဆက်၍ အကူအညီတောင်းသော ပြောဆိုပုံဖြစ်သည်။
 - ② ~借りてもいいですか? သည် ကြိယာ 借りる (ငှားယူသည်) ကို အသုံးပြုပြီး တစ်ဖက်လူထံမှ ခွင့်ပြုချက်ကို တောင်းဆိုသော ပြောဆိုပုံဖြစ် သည်။ ကြိယာ၏ တ ပုံတွင် も+いいですか? တွဲဆက်သောပုံစံကို အခြေခံအဆင့် (၁) တွင် လေ့လာမည်။
 - ③ ~いいですか?သည် အရာဝတ္ထုပစ္စည်းကို ရည်ညွှန်းမေးမြန်းသော ပြောဆိုပုံဖြစ်သည်။ 借りてもいいですか?မှ 借りても ကို အတိုချုံ့ထားသောပုံစံဖြစ်သည်။ ဥပမာစာကြောင်းပါ これ အစား のり、いいですか?(ကော်ဘူး ရမလား) ကဲ့သို့ အရာဝတ္ထုအမည်ကို ပြော၍လည်း မေးမြန်းနိုင်သည်။
 - ④ ~ありますか? သည် တစ်ဖက်လူတွင် ရှိခြင်းမရှိခြင်းကို မေးမြန်းသော ပြောဆိုပုံဖြစ်သည်။ 借りてもいいですか? စသည့် ဖော်ပြချက် များနှင့် တွဲဆက်၍အသုံးပြုမှုများသည်။
- ဤသင်ခန်းစာတွင် ① မှ ④ အထိကို စကားစုအနေဖြင့် ထိုအတိုင်း မှတ်သားထားပြီး အသုံးပြုနိုင်အောင် ပြုလုပ်ပါ။

- ものを借りるときの言い方です。この課では、職場で、まわりの人に文房具などを借りるときに使っています。
- この課では、次の 4 つの言い方を取り上げます。
 - ① 「～貸してください」は、動詞「貸す」のテ形「貸して」に「ください」をつけて依頼する言い方です。
 - ② 「～借りてもいいですか?」は、動詞「借りる」を使って、相手に許可を求める言い方です。動詞のテ形に「も+いいですか?」をつけた形は、『初級 1』で勉強します。
 - ③ 「～いいですか?」は、ものを指して、たずねる言い方です。「借りてもいいですか?」の「借りても」が省略された形です。例文の「これ」の代わりに「のり、いいですか?」のように、もの名前を言ってたずねることもできます。
 - ④ 「～ありますか?」は、相手を持っているかどうか質問する言い方です。「借りてもいいですか?」などの表現を加えて使う場合が多いです。
- この課では、①～④をフレーズとしてそのまま覚えて、使えるようにしましょう。

- [例]** ▶ A : すみません。はさみ、貸してください。
တစ်ဆိတ်လောက်။ ကတ်ကြေး ငှားပါ။
- B : どうぞ。
ယူပါ။
- ▶ A : すみません。これ、いいですか？
တစ်ဆိတ်လောက်။ ဒီဟာ ရမလား။
- B : のり？ いいよ。どうぞ。
ကော်ဘူးလား။ ရပါတယ်။ ယူပါ။
- ▶ A : あのう、電卓ありますか？
ဟိုလေ ဂဏန်းပေါင်းစက် ရှိပါသလား။
- B : ありますよ。
ရှိပါတယ်။
- ▶ A : 借りてもいいですか？
ငှားလို့ရသလား။
- B : どうぞ。
ယူပါ။



● わせいえいご 和製英語 Wasei-eigo (ဂျပန်တွင်ဖန်တီးထားသော အင်္ဂလိပ်အသံထွက်စကားလုံးများ)

Hochikusu (စာအုပ်ချုပ်စက်) နှင့် gamu-teepu (တိပ်ရွှေ) ကို katakana ဖြင့် ရေးသော်လည်း ထိုစကားလုံးများသည် အင်္ဂလိပ်စကားလုံးများ မဟုတ်ပါ။ Hochikusu (စာအုပ်ချုပ်စက်) သည် အမေရိက တွင် စာအုပ်ချုပ်စက်ကို ထုတ်လုပ်သောကုမ္ပဏီ 「E.H.Hotchkiss」 က ဂျပန် သို့ရောက်ရှိလာပြီးနောက် ထိုသို့ခေါ်ဝေါ်လာခြင်းဖြစ်သည်။ Gamu-teepu (တိပ်ရွှေ) သည် စက္ကူပုံးများကို ပိတ်ရန်အသုံးပြုသော စက္ကူ သို့မဟုတ် ပိတ်တွင်ကော်သုတ်ထားသောအရာဖြစ်သည်။ Gamu သည် ရာဘာဖြင့် ပြုလုပ်ထားသော ကော်ဖြစ်သော်လည်း၊ အင်္ဂလိပ်ဘာသာစကားတွင် duct tape ဟုခေါ်ကာ gamu-taapu ဟု မပြောပါ။



ထိုကဲ့သို့ ဂျပန်ဘာသာတွင် katakana ဖြင့် ရေးသားထားသောကြောင့် အင်္ဂလိပ်စာဟု ထင်ရသော်လည်း တကယ်တမ်း ဂျပန်လူမျိုးများသာ သိရှိသော စကားလုံးများကို Wasei-eigo (ဂျပန်တွင်ဖန်တီးထားသော အင်္ဂလိပ်အသံထွက်စကားလုံးများ) ဟု ခေါ်သည်။ Wasei-eigo (ဂျပန်တွင် ဖန်တီးထားသော အင်္ဂလိပ်အသံထွက်စကားလုံးများ) တွင် အောက်တွင်ဖော်ပြထားသော အခြားသောစကားလုံးများ ရှိသည်။

「ホチキス」や「ガムテープ」は、カタカナで書かれていますが、これらは英語ではありません。「ホチキス」は、アメリカのホチキスを作る会社「E.H.Hotchkiss」社の名前が日本に入り、日本ではこう呼ばれるようになりました。「ガムテープ」は段ボール箱をとじるのに使われる紙製または布製のテープで、「ガム」はゴム製の接着剤に由来しますが、英語では「duct tape」といい、「ガムテープ」とはいいません。

このように、日本語でカタカナで書かれ、英語のように見えるけれど、実は日本でしか通じないことばを「和製英語」といいます。和製英語には、ほかにも例えば次のようなものがあります。

◆ ノートパソコン
Laptop ကွန်ပျူတာကို ဆိုလိုသည်။ Pasokon သည် ကိုယ်ပိုင်ကွန်ပျူတာ (personal computer) ၏ အတိုကောက်ဖြစ်သည်။ Nooto (notebook) နှင့် pasokon ကိုပေါင်းထားသော စကားလုံးဖြစ်သည်။

ラップトップ型 PC のこと。「パソコン」は「パーソナルコンピュータ」の略語。Notebook の「ノート」と「パソコン」を合わせて造られた用語です。

◆ マジック
ဆီဆေးပါသော ဆော့ပင်ကို ဆိုလိုခြင်းဖြစ်သည်။ ဂျပန်ကုမ္ပဏီက ရောင်းချသော Majikku-inki (Magic ink) ဟူသော ဆော့ပင်ကို အစွဲပြုကာ majikku တစ်လုံးတည်းပြောသော်လည်း ဆီဆေးပါသော ဆော့ပင်ကို ခေါ်ဆိုလာခဲ့သည်။

油性のフェルトペンのこと。日本会社が発売した「マジックインキ」という商品名が一般化し、「マジック」だけで油性フェルトペンのことを指すようになりました。

◆ コンセント
ဇီးပလပ်ထိုးသော ပလပ်ပေါက်ကို ဂျပန်တွင် ထိုသို့ခေါ်ဝေါ်သည်။ တိုင်းရှောခေတ် (၁၉၁၂-၁၉၂၆ ခုနှစ်) တွင် အသုံးပြုခဲ့သော concentric plug ဟူသောစကားလုံးမှ ယခုတွင် consento ဟူသောစကားလုံးဖြစ်လာသည်။

電源を供給するコンセントのことを、日本ではこう呼びます。大正時代 (1912-1926) に使われていた「concentric plug」という用語から、現在の「コンセント」ということばができたようです。

◆ マイ~
မိမိကိုယ်ပိုင် ကို ဖော်ပြသော စကားလုံးအဖြစ် အင်္ဂလိပ်စကားလုံး my မှ ယူထားသောစကားလုံး mai ကို ဂျပန်ဘာသာတွင် အသုံးပြုသည်။ ဥပမာ mai-kaa (my car) သည် မိမိကိုယ်ပိုင်ကား၊ mai-hoomu (my home) သည် မိမိကိုယ်ပိုင်အိမ်၊ mai-bakku (my bag) သည်

ဈေးဝယ်ရန်ယူဆောင်လာသော ကိုယ်ပိုင်အိတ်ဖြစ်သည်။ ဥပမာ မအဲဒစ်သည် mai-hoomu (ကိုယ်ပိုင်အိမ်) ကို ဝယ်ထားသည်။ ကြွပ်ကြွပ်အိတ်က ပိုက်ဆံပေးရတာကြောင့် mai-bakku (ကိုယ်ပိုင်အိတ်) ကို ယူလာတာကောင်းတယ် စသကဲ့သို့ အသုံးပြုသည့်အတွက် နိုင်ငံခြားသားများအနေဖြင့် နားလည်ရန် ခက်ခဲသည်။

「自分の」を意味することばとして、日本語では英語の my から取った「マイ〜」ということばが使われることがあります。例えば「マイカー (my car)」というのは、自分が持っている車、「マイホーム (my home)」は自分が買った家、「マイバッグ (my bag)」というのは、買い物用に自分が持ってきたバッグのことです。例えば「前田さんはマイホームを買いました」「レジ袋は有料なので、マイバッグを持って行ったほうがいいですよ」のように使うので、外国人にとってわかりにくい表現になります。

● ^{じゅうでん} スマホの充電 ဖုန်းအားသွင်းခြင်း

ဂျပန်တွင် လမ်းသွားရင်း ဖုန်းအားကုန်သွားပါက အားသွင်းနိုင်သောနည်းလမ်းများ ရှိပါသည်။ အောက်ဖော်ပြပါ နည်းလမ်းများဖြင့် ရှာဖွေကြည့်နိုင်သည်။

日本で、街の中でスマホの電池が切れたとき、充電する方法はいくつかあります。次のような方法を探してみましょう。



- ◆ ဖုန်းအော်ပရေတာဆိုင်များတွင် အားသွင်းခြင်း : အကယ်၍ ဖုန်းကို စာချုပ်ချုပ်ဆိုထားသော အော်ပရေတာများသည် docomo၊ au၊ Softbank စသည့် ကုမ္ပဏီများဖြစ်ပါက ထိုကုမ္ပဏီပိုင် ဆိုင်များကို ရှာဖွေကာ အခမဲ့ ဖုန်းအားသွင်းနိုင်သည်။

携帯電話のキャリアショップで充電する：もしスマホの契約が docomo、au、Softbank のような会社なら、その会社のキャリアショップを探して持って行けば、無料で充電してくれます。

- ◆ လျှပ်စစ်ပစ္စည်းဆိုင်များတွင် ဖုန်းအားသွင်းခြင်း : Bic Camera၊ Yamada Denki၊ Yodobashi Camera စသည့် အိမ်သုံးလျှပ်စစ်ပစ္စည်းဆိုင်များနှင့် Don Quijote စသည့် စတိုးဆိုင်ကြီးများတွင် ဖုန်းအားသွင်းနိုင်သောစက်များ ထားရှိသည်။ ငွေအကြွေစေ့ ထည့်ရသောစက်ဖြစ်သောကြောင့် ငွေထည့်ပြီး ဖုန်းအားသွင်းနိုင်သည်။

大手電器店などで充電する：ビックカメラやヤマダ電機、ヨドバシカメラのような大手の家電量販店や、ドン・キホーテのような大量販店には、スマホが充電できる機械が設置してあります。コイン式で、お金を入れれば充電ができるしくみになっています。

- ◆ စားသောက်ဆိုင်များတွင် ဖုန်းအားသွင်းခြင်း : မိမိကိုယ်ပိုင် အားသွင်းကြိုးရှိရန် လိုအပ်သော်လည်း McDonald's၊ Starbucks စသည့်ဆိုင်များတွင် ထိုင်ခုံများ၌ အားသွင်းရန်ပလပ်ပေါက်များ ပါရှိကာ ဖုန်းအားသွင်းနိုင်သည်။ သို့ရာတွင် မီးအားသွင်းပလပ်ပေါက်ကို လွတ်လပ်စွာ အသုံးပြုနိုင်သည် ဟုရေးမထားသော စားသောက်ဆိုင်များတွင် ဖုန်းအားသွင်းပါက ဥပဒေချိုးဖောက်ရာ ရောက်သောကြောင့် သတိပြုသင့်သည်။

飲食店で充電する：充電器は自分のものを使うことが必要ですが、マクドナルドやスターバックスのようなチェーン店では、座席にコンセントがあり、自由に充電できるようになっています。ただし、「コンセントを自由に使っていない」と書いていない普通の飲食店で、勝手にコンセントに挿して充電することは、違法になりますので、注意しましょう。

- ◆ စတိုးဆိုင်ငယ်များတွင် အိတ်ဆောင်ဘတ်ထရီများဝယ်ခြင်း : စတိုးဆိုင်ငယ်များတွင် ချက်ချင်းဖုန်းအားသွင်းနိုင်သော အိတ်ဆောင်ဘတ်ထရီများ၊ ဓာတ်ခဲဖြင့် အားသွင်းနိုင်သော ဘတ်ထရီများ ရောင်းချသည်။ ဖုန်းအားသွင်းရန်နေရာ ရှာမတွေ့ပါက စတိုးဆိုင်ငယ်များတွင် ဘတ်ထရီဝယ်ယူသော နည်းလမ်းလည်းရှိသည်။

コンビニでモバイルバッテリーを買う：コンビニには、すぐに充電できるモバイルバッテリーや、電池で充電できるバッテリーが売られています。充電できる場所が見つからないときは、コンビニでバッテリーを買うという方法もあるでしょう。

● 24 時間制 24 時間制 24 時間制



日本では、午後の時間を表すとき、「1 時、2 時、3 時」という言い方と、「13 時、14 時、15 時」のような 24 時間制の言い方の、両方が使われています。現在では 24 時間制の言い方がだんだん広く使われるようになってきていて、特に交通関係の表示や、催し物の時間のスケジュール、仕事関係の連絡などは、24 時間制で表されることが多いです。特に書きことばでは、24 時間制が多く使われます。

ただし、日常の話しことばでは、12 時間制で言うことも多く、「夕ご飯は 6 時でいい?」「昨日は 11 時に寝ました」のような言い方が一般的です。

こうした使い分けは、場面や目的によって、また人によっても違います。両方の言い方に慣れておくといいでしょう。

ဂျပန်နိုင်ငံတွင် မွန်းလွဲပိုင်းအချိန်ကို ဖော်ပြရာ၌ ၁ နာရီ၊ ၂ နာရီ၊ ၃ နာရီ ဟူသော ပြောနည်းနှင့် ၁၃ နာရီ၊ ၁၄ နာရီ၊ ၁၅ နာရီဟူသော ၂၄ နာရီစနစ်ကို အသုံးပြုသော ပြောနည်း ၂ မျိုးရှိသည်။ ယနေ့ခေတ်တွင် ၂၄ နာရီစနစ်ကို သုံးသော အသုံး ကျယ်ပြန့်လာသည်။ အထူးသဖြင့် လမ်းပန်းဆက်သွယ်ရေးနှင့်သက်ဆိုင်သော ကြေညာချက်များ၊ ပွဲအချိန်ဇယား၊ အလုပ်နှင့်သက်ဆိုင်သော ဆက်သွယ်မှုများ တွင် ၂၄ နာရီစနစ်ကို အသုံးပြုသည်။ အထူးသဖြင့် စာစကားဖြင့် ရေးသောစာများ တွင် အသုံးပြုသည်။

သို့ရာတွင် နေ့စဉ်သုံးစကားများတွင် ၁၂ နာရီစနစ်ကို အသုံးပြုမှု များပြားပြီး ဘွား ဘွား (ဟိုက်ဒရိုဂျင်) ဟူသော အသုံးများမှာ သာမန်ဖြစ်သည်။ ယခု (မနေ့က ၁၁ နာရီမှာ အိပ်သွားတာ) ဟူသော အသုံးများမှာ သာမန်ဖြစ်သည်။

ထိုအသုံးများသည် အခြေအနေ၊ ရည်ရွယ်ချက် နှင့် တစ်ဖက်လူအပေါ်မူတည်ကာ ကွဲပြားနိုင်သည်။ အသုံး ၂ မျိုးစလုံးကို သုံးနှုန်းနိုင်ပါက ပိုမိုကောင်းမွန်သည်။

tuesday	wednesday	thursday	friday
3 文化の日	4	5	6
10 16:00 早退	11 14:00 MT	12 10:00 会議	13 18:00 20の予定
17	18 15:30 dentist	19	20